

Euroopan unionin virallinen lehti

L 221



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

 54. vuosikerta
27. elokuuta 2011

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ **Komission asetus (EU) N:o 863/2011, annettu 25 päivänä elokuuta 2011, Irlannin lipun alla purjehtivien alusten mustakitaturskan kalastuksen kieltämisestä EU:n ja kansainvälisillä vesillä alueilla I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII ja XIV** 1

Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 864/2011, annettu 26 päivänä elokuuta 2011, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 3

PÄÄTÖKSET

- ★ **Neuvoston päätös 2011/518/YUTP, annettu 25 päivänä elokuuta 2011, Euroopan unionin erityisedustajan nimittämisestä Etelä-Kaukasiaan ja Georgian kriisiä varten** 5

2011/519/EU:

- ★ **Komission päätös, annettu 29 päivänä kesäkuuta 2011, toimenpiteestä SA.27106 (C 13/09 – ex N 614/08), jonka Ranska aikoo toteuttaa satama-alalla (tiedoksiannettu numerolla K(2011) 4391) ⁽¹⁾** 8

Hinta: 3 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

II

(Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

KOMISSION ASETUS (EU) N:o 863/2011,

annettu 25 päivänä elokuuta 2011,

Irlannin lipun alla purjehtivien alusten mustakitaturkskan kalastuksen kieltämisestä EU:n ja kansainvälisillä vesillä alueilla I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII ja XIV

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 36 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionin vesillä ja Euroopan unionin aluksiin tietyillä Euroopan unionin ulkopuolisilla vesillä sovellettavien tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2011 18 päivänä tammikuuta 2011 annetussa neuvoston asetuksessa (EU) N:o 57/2011 ⁽²⁾ säädetään kiintiöistä vuodeksi 2011.
- (2) Komission saamien tietojen mukaan tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltioiden lipun alla purjehtivien tai kyseisissä jäsenvaltioissa rekisteröityjen alusten mainitussa liitteessä tarkoitettua kalakannan saaliit ovat täyttäneet vuoden 2011 kiintiön.
- (3) Sen vuoksi on tarpeen kieltää kyseisen kannan kalastus,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kiintiön täyttäminen

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltioiden vuotta 2011 koskevan kalastuskiintiön katsotaan täyttyneen tämän asetuksen liitteessä tarkoitettua kalakannan osalta liitteessä vahvistetusta päivämäärästä alkaen.

2 artikla

Kiellot

Kielletään tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltioiden lipun alla purjehtivilta aluksilta tai kyseisissä jäsenvaltioissa rekisteröidyiltä aluksilta mainitussa liitteessä tarkoitettua kannan kalastus mainitussa liitteessä vahvistetusta päivästä alkaen. Kielletään näiltä aluksilta erityisesti pyydetyn kannan aluksella pitäminen, siirtäminen, jälleenlaivaaminen ja purkaminen mainitun päivän jälkeen.

3 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä elokuuta 2011.

Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä

Lowri EVANS

Meri- ja kalastusasioiden pääosaston pääjohtaja

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 24, 27.1.2011, s. 1.

LIITE

Nro	38/T&Q
Jäsenvaltio	Irlanti
Kanta	WHB/1X14
Laji	Mustakitatarska (<i>Micromesistius poutassou</i>)
Alue	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIId, VIIIE, XII ja XIV
Päivämäärä	17.8.2011

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 864/2011,**annettu 26 päivänä elokuuta 2011,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 27 päivänä elokuuta 2011.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä elokuuta 2011.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	AR	35,6
	EC	29,1
	MK	48,0
	ZA	77,2
	ZZ	47,5
0707 00 05	TR	142,3
	ZZ	142,3
0709 90 70	EC	41,0
	TR	131,0
	ZZ	86,0
0805 50 10	AR	81,9
	BR	41,3
	CL	81,4
	TR	67,0
	UY	79,4
	ZA	95,6
	ZZ	74,4
0806 10 10	EG	142,0
	MA	177,0
	TR	122,0
	ZZ	147,0
0808 10 80	AR	89,3
	BR	56,6
	CL	109,6
	CN	68,3
	NZ	114,2
	US	142,8
	ZA	82,3
	ZZ	94,7
0808 20 50	AR	132,0
	CN	69,9
	NZ	91,3
	TR	134,9
	ZA	114,6
	ZZ	108,5
0809 30	TR	120,9
	ZZ	120,9
0809 40 05	BA	43,7
	ZZ	43,7

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2011/518/YUTP,

annettu 25 päivänä elokuuta 2011,

Euroopan unionin erityisedustajan nimittämisestä Etelä-Kaukasiaan ja Georgian kriisiä varten

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

2 artikla

Poliittiset tavoitteet

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 28 artiklan, 31 artiklan 2 kohdan ja 33 artiklan,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 20 päivänä helmikuuta 2006 yhteisen toiminnan 2006/121/YUTP ⁽¹⁾, jolla Peter SEMNEBY nimettiin Euroopan unionin erityisedustajaksi Etelä-Kaukasiaan. Peter SEMNEBY:n toimikausi päättyi 28 päivänä helmikuuta 2011.
- (2) Neuvosto hyväksyi 25 päivänä syyskuuta 2008 yhteisen toiminnan 2008/760/YUTP ⁽²⁾, jolla Pierre MOREL nimettiin Euroopan unionin erityisedustajaksi Georgian kriisiä varten. Pierre MOREL:n toimikausi päättyi 31 päivänä elokuuta 2011.
- (3) Etelä-Kaukasiaan ja Georgian kriisiä varten olisi nimitettävä Euroopan unionin erityisedustaja, jäljempänä 'erityisedustaja', 1 päivän syyskuuta 2011 ja 30 päivän kesäkuuta 2012 väliseksi ajaksi.
- (4) Erityisedustaja toteuttaa toimeksiantonsa tilanteessa, joka voi huonontua ja joka voisi haitata Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 21 artiklassa määritettyjen unionin ulkoisen toiminnan tavoitteiden saavuttamista,

Erityisedustajan toimeksiannon perustana ovat Etelä-Kaukasialla koskevat unionin politiikan tavoitteet, mukaan lukien ne tavoitteet, jotka on vahvistettu Brysselissä 1 päivänä syyskuuta 2008 pidetyn Eurooppa-neuvoston ylimääräisen kokouksen päätelmissä ja 15 päivänä syyskuuta 2008 annetuissa neuvoston päätelmissä. Näihin tavoitteisiin kuuluvat:

- a) olemassa olevien järjestelmien, Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestö (ETYJ) sekä sen asettama Minskin ryhmä mukaan lukien, mukaisesti konfliktien estäminen alueella, osallistuminen alueen konfliktien, muun muassa Georgian kriisin ja Vuoristo-Karabahin konfliktin, rauhanomaiseen ratkaisuun edistämällä pakolaisten ja kotimaassaan siirtymään joutuneiden henkilöiden paluuta ja muilla asianmukaisilla keinoilla sekä tällaisen ratkaisun täytäntöönpanon tukeminen kansainvälisen oikeuden periaatteiden mukaisesti;
- b) rakentavien suhteiden ylläpitäminen alueen keskeisiin toimijoihin;
- c) Armenian, Azerbaidžanin ja Georgian sekä tarvittaessa niiden naapurimaiden välisen läheisemmän yhteistyön rohkaiseminen ja tukeminen;
- d) unionin tehokkuuden ja näkyvyyden lisääminen alueella.

3 artikla

Toimeksianto

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

Näiden poliittisten tavoitteiden saavuttamiseksi erityisedustajan toimeksiantona on

1 artikla

Nimittäminen

Nimitetään Philippe LEFORT Euroopan unionin erityisedustajaksi, jäljempänä 'erityisedustaja', Etelä-Kaukasiaan ja Georgian kriisiä varten 1 päivänä syyskuuta 2011 alkavaksi ja 30 päivänä kesäkuuta 2012 päättyväksi kaudeksi. Erityisedustajan toimeksianto voidaan päättää aikaisemmin, jos neuvosto unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan, jäljempänä 'korkea edustaja', ehdotuksesta niin päättää.

⁽¹⁾ EUVL L 49, 21.2.2006, s. 14.

⁽²⁾ EUVL L 259, 27.9.2008, s. 16.

- a) kehittää yhteyksiä alueen hallituksiin, parlamentteihin, muihin keskeisiin poliittisiin toimijoihin, oikeuslaitokseen ja kansalaisyhteiskuntaan;
- b) rohkaista alueen maita yhteistyöhön yhteistä etua koskevissa alueellisissa kysymyksissä, joita ovat muun ohessa yhteiset turvallisuusuhat sekä terrorismin, laittoman kaupan ja järjestäytyneen rikollisuuden torjunta;

- c) osallistua konfliktien rauhanomaiseen ratkaisuun kansainvälisen oikeuden periaatteiden mukaisesti ja helpottaa tällaisen ratkaisun täytäntöönpanoa tiiviissä yhteistyössä Yhdistyneiden kansakuntien ja ETYJ:n sekä sen asettaman Minskin ryhmän kanssa;
- d) Georgian kriisin osalta
- i) olla mukana valmistelemassa 12 päivänä elokuuta 2008 tehdyn sopimuksen 6 kohdan nojalla järjestettyjä kansainvälisiä neuvotteluja (Geneven kansainväliset neuvottelut) sekä sen 8 päivänä syyskuuta 2008 sovittuja täytäntöönpanotoimenpiteitä, jotka koskevat muun muassa alueen turvallisuuteen ja vakauteen liittyviä yksityiskohtia, kysymystä pakolaisista ja kotimaassaan siirtymään joutuneista henkilöistä kansainvälisesti tunnustettujen periaatteiden nojalla sekä muita osapuolten yhdessä päättämisiä aiheita,
 - ii) osallistua unionin kannan määrittämiseen ja esittää kyseinen kanta erityisedustajan tasolla i alakohdassa tarkoitetuissa neuvotteluissa sekä
 - iii) helpottaa 12 päivänä elokuuta 2008 tehdyn sopimuksen ja sen 8 päivänä syyskuuta 2008 sovittujen täytäntöönpanotoimien täytäntöönpanoa;
- e) helpottaa luottamusta lisäävien toimenpiteiden kehittämistä ja täytäntöönpanoa;
- f) avustaa tarvittaessa konfliktin mahdollisen ratkaisun täytäntöönpanoon liittyvien unionin toimien valmistelussa;
- g) vahvistaa unionin vuoropuhelua alueen keskeisten toimijoiden kanssa;
- h) avustaa unionia Etelä-Kaukasian koskevan kokonaisvaltaisen politiikan kehittämisessä edelleen;
- i) tässä artiklassa säädettyjen toimien puitteissa vaikuttaa osaltaan EU:n ihmisoikeuspolitiikan ja ihmisoikeuksia koskevien EU:n suuntaviivojen täytäntöönpanoon erityisesti konfliktialueilla olevien lasten ja naisten osalta etenkin seuraamalla ja käsittelemällä tähän liittyviä tapahtumia.

4 artikla

Toimeksiannon toteuttaminen

1. Erityisedustaja vastaa toimeksiannon toteuttamisesta korkean edustajan alaisuudessa.
2. Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea ylläpitää erityisiä suhteita erityisedustajaan ja toimii tämän ensisijaisena yhteyspisteenä neuvostoon. Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea huolehtii erityisedustajan strategisesta ja poliittisesta ohjauksesta tämän toimeksiannon puitteissa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta korkean edustajan toimivaltaa.
3. Euroopan unionin erityisedustaja koordinoi toimensa tiiviisti Euroopan ulkosuhdehallinnon kanssa.

5 artikla

Rahoitus

1. Erityisedustajan toimeksiantoon liittyviin menoihin tarkoitettu rahoitusohje 1 päivänä syyskuuta 2011 alkavalle ja 30 päivänä kesäkuuta 2012 päättyvälle kaudelle on 1 758 000 euroa.
2. Edellä 1 kohdassa säädetyllä määrällä rahoitettavat menot ovat rahoituskelpoisia 1 päivästä syyskuuta 2011 alkaen. Menoja hallinnoidaan unionin yleiseen talousarvioon sovellettavien menettelyjen ja sääntöjen mukaisesti.
3. Erityisedustajan ja komission välillä tehdään sopimus menojen hallinnoinnista. Erityisedustaja on tilivelvollinen komissiolle kaikista menoista.

6 artikla

Avustajaryhmän muodostaminen ja kokoonpano

1. Erityisedustaja vastaa avustajaryhmän muodostamisesta toimeksiantonsa ja siihen varattujen käytettävissä olevien taloudellisten resurssien asettamisrajoissa. Avustajaryhmällä on oltava asiantuntemusta toimeksiantoon kuuluvista poliittisista erityiskysymyksistä. Erityisedustajan on viipymättä ilmoitettava neuvostolle ja komissiolle avustajaryhmän kulloinkin kokoonpano.
2. Jäsenvaltiot, unionin toimielimet ja Euroopan ulkosuhdehallinto voivat esittää, että henkilöstöä lähetetään tilapäisesti työskentelemään erityisedustajan kanssa. Tällaisen tilapäisesti lähetetyn henkilöstön palkat maksaa asianomainen jäsenvaltio, asianomainen unionin toimielin tai Euroopan ulkosuhdehallinto. Erityisedustaja voivat avustaa myös jäsenvaltioiden unionin toimielimiin tai Euroopan ulkosuhdehallintoon tilapäisesti lähettämät asiantuntijat. Sopimusperusteisen kansainvälisen henkilöstön on oltava jäsenvaltioiden kansalaisia.
3. Kaikki lähetetyt työntekijät pysyvät hallinnollisesti asianomaisen lähettävän jäsenvaltion, lähettävän unionin toimielimen tai Euroopan ulkosuhdehallinnon alaisina, ja he suorittavat tehtävänsä ja toimivat erityisedustajan toimeksiannon toteuttamista edistävällä tavalla.

7 artikla

Erityisedustajan ja hänen henkilöstönsä erioikeudet ja vapaudet

Erityisedustajan ja hänen henkilöstönsä hoitaman tehtävän loppuun saattamisen ja joustavan suorittamisen edellyttämät erioikeudet, vapaudet ja muut takuut sovitaan tilanteen mukaan yhdessä vastaanottajapuolen tai vastaanottajapuolien kanssa. Jäsenvaltiot ja komissio antavat tätä varten kaiken tarpeellisen tuen.

8 artikla

EU:n turvallisuusluokiteltujen tietojen turvaaminen

Erityisedustajan ja hänen avustajaryhmänsä on noudatettava turvallisuussäännöistä EU:n turvallisuusluokiteltujen tietojen suojaamiseksi 31 päivänä maaliskuuta 2011 tehdystä neuvoston päätöksessä 2011/292/EU⁽¹⁾ vahvistettuja turvallisuutta koskevia periaatteita ja vähimmäisvaatimuksia.

⁽¹⁾ EUVL L 141, 27.5.2011, s. 17.

9 artikla

Tiedonsaanti ja logistiikkatuki

1. Jäsenvaltiot, komissio ja neuvoston pääsihteeristö varmistavat, että erityisedustaja saa käyttöönsä kaikki olennaiset tiedot.
2. Unionin edustustot alueella ja jäsenvaltiot antavat tarvittaessa logistiikkatukea alueella.

10 artikla

Turvallisuus

Erityisedustaja toteuttaa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osaston nojalla unionin ulkopuolisiin operaatioihin lähetetyn henkilöstön turvallisuutta koskevan unionin politiikan mukaisesti kaikki kohtuudella toteutettavissa olevat toimenpiteet toimeksiantonsa ja vastuullaan olevan maantieteellisen alueen turvallisuustilanteen mukaisesti suoraan hänen alaisuudessaan olevan koko henkilöstön turvallisuuden edistämiseksi, erityisesti:

- a) laatimalla operaatiokohtaisen turvallisuussuunnitelman, joka käsittää henkilöstön turvalliseen siirtymiseen operaatioalueelle ja sen sisällä ja turvallisuutta vaarantavien tilanteiden hallintaan sovellettavat operaatiokohtaiset fyysiset, organisatoriset ja menettelyä koskevat turvallisuustoimenpiteet sekä valmiussuunnitelman ja operaation evakointisuunnitelman;
- b) varmistamalla, että unionin ulkopuolelle lähetetyllä koko henkilöstöllä on operaatioalueen olosuhteiden edellyttämä korkean riskin kattava vakuutusturva;
- c) varmistamalla, että kaikille unionin ulkopuolelle lähetetyille erityisedustajan avustajaryhmän jäsenille, myös paikalta palvelukseen otetulle henkilöstölle, annetaan joko ennen operaatioalueelle saapumista tai heti saapumisen yhteydessä operaatioalueelle annettuun riskiluokitukseen perustuva asianmukainen turvallisuuskoulutus;
- d) varmistamalla, että kaikki säännöllisten turvallisuusarviointien pohjalta annetut suositukset pannaan täytäntöön, ja antamalla väliraportin ja toimeksiannon toteuttamista koskevan selvityksen yhteydessä neuvostolle, korkealle edustajalle ja komissiolle kirjallisia raportteja suositusten täytäntöönpanosta ja muista turvallisuusasioista.

11 artikla

Raportointi

Euroopan unionin erityisedustaja raportoi säännöllisin väliajoin suullisesti ja kirjallisesti poliittisten ja turvallisuusasioiden komitealle sekä korkealle edustajalle. Erityisedustaja raportoi tarvittaessa myös neuvoston työryhmille. Säännöllisesti toimitettavat

kirjalliset raportit jaetaan COREU-verkoston kautta. Erityisedustaja voi poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean tai korkean edustajan suosituksesta antaa selvityksiä ulkoasiainneuvostolle.

12 artikla

Toimien yhteensovittaminen

1. Erityisedustaja edistää unionin toimien yleistä poliittista yhteensovittamista ja auttaa varmistamaan, että paikan päällä käytetään kaikkia unionin välineitä johdonmukaisella tavalla unionin poliittisten tavoitteiden saavuttamiseksi. Erityisedustajan toimet sovitaan yhteen komission toimien kanssa. Erityisedustaja tiedottaa säännöllisesti toiminnastaan jäsenvaltioiden ja unionin edustustoille.

2. Paikan päällä on pidettävä yllä läheisiä suhteita unionin ja jäsenvaltioiden edustustojen päälliköihin, jotka pyrkivät parhaalla mahdollisella tavalla avustamaan erityisedustajaa toimeksiannon toteuttamisessa. Erityisedustaja antaa Georgiassa toteutettavan Euroopan unionin tarkkailuoperaation (EUMM Georgia) johtajalle paikallista poliittista ohjausta toimien tiiviissä yhteistyössä unionin Georgian edustuston päällikön kanssa. Erityisedustaja ja EUMM Georgian siviilioperaation komentaja neuvottelevat tarvittaessa keskenään. Erityisedustajan on myös pidettävä yhteyttä muihin paikan päällä oleviin kansainvälisiin ja alueellisiin toimijoihin.

13 artikla

Uudelleentarkastelu

Tämän päätöksen täytäntöönpanoa ja sen johdonmukaisuutta unionin alueella toteuttamien muiden toimien kanssa tarkastellaan säännöllisesti uudelleen. Erityisedustaja esittää neuvostolle, korkealle edustajalle ja komissiolle toimeksiannossa saavutettua edistymistä koskevan kertomuksen tammikuun 2012 loppuun mennessä ja kattavan kertomuksen toimeksiannon toteuttamisesta erityisedustajan toimeksiannon päättyessä.

14 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 25 päivänä elokuuta 2011.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. DOWGIELEWICZ

KOMISSION PÄÄTÖS,**annettu 29 päivänä kesäkuuta 2011,****toimenpiteestä SA.27106 (C 13/09 – ex N 614/08), jonka Ranska aikoo toteuttaa satama-alalla**

(tiedoksiannettu numerolla K(2011) 4391)

(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/519/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 108 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan talousalueesta ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa ⁽²⁾ Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ⁽³⁾, jäljempänä 'SEUT-sopimus', 108 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti ja ottaa huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

paikallisvero perustuu, ja merisatamia johtavien paikallisviranomaisten satamahuolintayrityksille mahdollisesti myöntämä enintään kuuden vuoden vapautus elinkeinoverosta (*taxe professionnelle*).

(3) Komissio pyysi 11 päivänä joulukuuta 2008 päivätyllä kirjeellä Ranskan viranomaisilta lisätietoja sekä ilmoitusta verojärjestelystä että menettelystä, jonka mukaisesti suuret merisatamat luopuvat lastinkäsittelyssä käytettävistä laitteistoista, laitteista ym. varustuksesta. Vastaukselle asetettua määräaikaa pidennettiin Ranskan viranomaisten pyynnöstä 9 päivään helmikuuta 2009.

(4) Ranskan viranomaiset ja komission yksiköt kokoontuivat 28 päivänä tammikuuta 2009. Ranskan viranomaiset toimittivat komissiolle lisätietoja 10 päivänä helmikuuta 2009 päivätyllä kirjeellä.

1. MENETTELY

(1) Ranskan viranomaiset ilmoittivat 4 päivänä joulukuuta 2008 päivätyllä kirjeellä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT-sopimus) 108 artiklan 3 kohdan mukaisesti tukiohjelmasta, joka koostuu satamauudistukseen liittyvistä verotuksellisista toimenpiteistä. Satamauudistuksesta säädettiin 4 päivänä heinäkuuta 2008 annetussa laissa nro 2008–660 ⁽⁴⁾. Komissio kirjasi tukiohjelman ilmoitettujen tukien rekisteriin numerolla N 614/08.

(2) Ilmoitetun verojärjestelyn tarkoituksena oli tukea uudistuksessa tarkoitettua satamien lastinkäsittelylaitteistojen siirtoa yksityisille toimijoille. Järjestelyyn sisältyy kaksi toimenpidettä: enintään viitenä vuotena tehtävä degressiivinen poisto tuottoarvosta, johon satamien lastinkäsittelylaitteistot vastaanottavien yksityisten toimijoiden

(5) Komissio ilmoitti Ranskan viranomaisille 9 päivänä huhtikuuta 2009 päivätyllä kirjeellä (D/2165) 8 päivänä huhtikuuta 2009 tekemästään päätöksestä aloittaa SEUT-sopimuksen 108 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu muodollinen tutkintamenettely. Komission päätös on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽⁵⁾. Päätös kattaa ilmoitetun verojärjestelyn sekä satamien lastinkäsittelyssä käytettäviä laitteistoja, laitteita ym. varustusta koskevan luovutusmenettelyn. Komissio kehotti päätöksessään Ranskaa ja asianomaisia esittämään huomautuksena määräaikaan mennessä.

(6) Komissio vastaanotti 11 päivänä toukokuuta 2009 (A/18191) Ranskan viranomaisten huomautukset. Se vastaanotti määräajassa huomautukset myös yhdeltä asianomaiselta, ESPO:lta (*European Sea Ports Organisation*). ESPO:n huomautukset toimitettiin Ranskan viranomaisille 16 päivänä heinäkuuta 2009 päivätyllä kirjeellä (D/60307). Viranomaiset kommentoivat huomautuksia 27 päivänä elokuuta 2009 päivätyssä kirjeessä (A/28446).

⁽¹⁾ EYVL L 1, 3.1.1994, s. 3.

⁽²⁾ EUVL C 122, 30.5.2009, s. 16.

⁽³⁾ Joulukuun 1 päivänä 2009 EY:n perustamissopimuksen 87 artiklasta tuli SEUT-sopimuksen 107 artikla ja perustamissopimuksen 88 artiklasta SEUT-sopimuksen 108 artikla. Kyseiset kaksi määräyskokonaisuutta ovat asiaisällöltään samanlaiset. Tässä päätöksessä SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklaan tehtyjä viittauksia on tarvittaessa pidettävä viittauksina EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklaan.

⁽⁴⁾ Ranskan tasavallan virallinen lehti nro 156, 5.7.2008.

⁽⁵⁾ EUVL C 122, 30.5.2009, s. 16.

- (7) Ranskan viranomaiset ja komission yksiköt kokoontuivat 30 päivänä marraskuuta 2009. Lisäksi Ranskan viranomaiset toimittivat komissiolle lisätietoja 25 päivänä tammikuuta 2010 (A/3263) ja 24 päivänä maaliskuuta 2010 (A/5136) päivätyillä kirjeillä.
- (8) Ranskan elinkeinoveron uudistukseen liittyen komissio pyysi Ranskan viranomaisilta lisätietoja 9 päivänä kesäkuuta 2010 päivätyllä kirjeellä (D/7519). Kirjeessä komissio pyysi selvittämään, miten elinkeinoveron lakkauttaminen vaikuttaa ilmoitettuun verojärjestelyyn ja menettelyyn.
- (9) Ranskan viranomaiset pyysivät vastaamiselle asetetun määräajan pidentämistä 2 päivänä heinäkuuta 2010 päivätyllä kirjeellä. Ranskan viranomaiset vastasivat komissiolle 4 päivänä elokuuta 2010 päivätyllä kirjeellä (A/11533).
- (10) Kyseisessä kirjeessä Ranskan viranomaiset ilmoittivat komissiolle, että ne vetävät takaisin ilmoituksensa siltä verotusta koskevalta osalta, jonka mukaan merisatamia hallinnoivat paikallisviranomaiset voivat vapauttaa satamahuolintayritykset elinkeinoverosta enintään kuudeksi vuodeksi. Tämän toimenpiteen tarkoituksena oli tietyin edellytyksin olla ottamatta huomioon satamien lastinkäsittelyssä käytettävien laitteistojen, laitteiden ym. varustuksen tuottoarvoa elinkeinoveron laskemisessa vuosina 2010–2015. Toimenpiteestä tuli tarpeeton elinkeinoveron lakkauttamisen myötä, ja se kumottiin vuoden 2010 talousarviolailla.
- (11) Ranskan viranomaiset ilmoittivat 2 päivänä heinäkuuta 2010 päivätyssä kirjeessään, että ilmoitettua verojärjestelyä (joka koskee kestoltaan rajoitettua degressiivistä poistoa tuottoarvosta, jota käytetään suurten merisatamien laitteistoa, laitteita ym. varustusta vastaanottavien yksityisten toimijoiden paikallisveron määrittämiseen) sovelletaan myös sellaisten yritysten maaveroon, joilta peritään elinkeinoveron korvaavaa alueellista elinkeinoveroa ⁽⁶⁾. Ranskan viranomaiset ilmoittivat komissiolle tästä toimenpiteestä hyötyvät neljä yritystä ⁽⁷⁾ sekä kunkin yrityksen saaman veroedun määrän.
- (12) Myönnettyjä veroetuksia koskevista päivitetyistä luvuista kävi ilmi, että kolmen yrityksen veroetu oli alhaisempi kuin perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta vähämerkityksiseen tukeen 15 päivänä joulukuuta 2006 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1998/2006 ⁽⁸⁾ vahvistettu 200 000 euron enimmäismäärä kolmen peräkkäisen verovuoden aikana. Tämä ei koske neljättä yritystä.
- (13) Tässä tilanteessa ja oltuaan useaan otteeseen yhteydessä komissioon Ranskan viranomaiset päättivät rajoittaa johdanto-osan 11 kappaleessa mainitun toimenpiteen nojalla yrityksille myönnettävän edun asetuksessa (EY) N:o 1998/2006 vahvistetun enimmäismäärän suuruiseksi siinä asetetuin edellytyksin.
- (14) Ranskan viranomaiset ilmoittivatkin 20 päivänä tammikuuta 2011 päivätyllä kirjeellä komissiolle 29 päivänä joulukuuta 2010 annetun vuoden 2010 talousarviota oikeaisevan lain nro 2010–1658 ⁽⁹⁾ 36 §:stä, jossa edellytetään, että satamauudistukseen liittyvissä degressiivisissä poistoissa saatavan edun osalta noudatetaan asetusta (EY) N:o 1998/2006. Ranskan viranomaiset ovat myös ilmoittaneet komissiolle vetävänsä pois ilmoituksen siltä osin kuin se koskee satamauudistukseen liittyvän verotuksen tätä osaa.
- (15) Komissio ottaa huomioon, että Ranskan viranomaiset ovat vetäneet pois ilmoituksen koko ilmoitetun verotusjärjestelyn osalta. Tämä päätös koskee ainoastaan satamien lastinkäsittelyssä käytettävien laitteistojen, laitteiden ym. varustuksen luovutusmenettelyä, jota komission 8 päivänä huhtikuuta 2009 tekemä päätös myös koskee. Tämä päätös ei koske satamien lastinkäsittelyssä käytettävien laitteistojen, laitteiden ym. varustuksen käyttöehtoja ennen luovutusta tai sen jälkeen.

2. TUTKITUN TOIMENPITEEN KUVAUS

2.1 Taustaa

- (16) Toimenpide liittyy satamauudistukseen, josta on annettu laki ⁽¹⁰⁾. Uudistuksen tavoitteena on parantaa ranskalaisen satamien (Dunkerque, Le Havre, Nantes Saint Nazaire, La Rochelle, Bordeaux ja Marseille) suoritus- ja kilpailukykyä.

⁽⁶⁾ EUVL L 379, 28.12.2006, s. 5.

⁽⁷⁾ Tämä säännös, jolla muutetaan Ranskan yleisen verolain paikallisverotuksen käyttöönottoa koskevaa 1518 A a §:ää, tuli voimaan 1 päivänä tammikuuta 2011, ja sitä sovelletaan verovapautuksen ensimmäisestä vuodesta alkaen. Lain 1518 A a artiklan on lisätty seuraava määräys: Edun myöntäminen edellyttää perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta vähämerkityksiseen tukeen 15 päivänä joulukuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1998/2006 noudattamista.

⁽¹⁰⁾ Satamauudistuksesta 4 päivänä heinäkuuta 2008 annettu laki nro 2008–660 (ks. alaviite 4).

⁽⁶⁾ Joulukuun 30 päivänä 2009 annetun vuoden 2010 talousarviolain nro 2009–1673 (Ranskan tasavallan virallinen lehti nro 303, 31.12.2009) nojalla käyttöön otettu alueellinen elinkeinovero (*contribution économique territoriale*) koostuu yritysten kiinteistöverosta ja yritysten arvonnäisäverosta.

⁽⁷⁾ Société d'Équipement du Terminal de Normandie (SETN), Générale de Manutention Portuaire (GMP), Compagnie Nouvelle de Manutention portuaire (CNMP) ja STMC6.

(17) Satamauudistuslain tavoitteena on

— määrittää uudelleen autonomisten satamien (*ports autonomes*) tehtävät, kun niistä tulee Ranskan Euroopassa sijaitsevia suuria merisatamia (*grands ports maritimes*) ⁽¹¹⁾

— uudistaa suurten merisatamien hallintoa

— koordinoida samalla rannikolla tai saman jokiväylän varrella sijaitsevien satamien toimintaa

— yksinkertaistaa ja rationalisoida satamien lastinkäsittely tärkeimpien eurooppalaisten satamien mallin mukaisesti ottamalla käyttöön sataman pitäjä, joka vastaa kaikista lastinkäsittelytoiminnoista terminaleissa.

(18) Suurten merisatamien tehtäviin luokitellaan yhteiskunnan tehtävät (turvallisuus ja satamapoliisi) ja satama-alueen kunnostustoimet. Vastaavasti satamien pitäjät vastaavat kaikista lastinkäsittelytoiminnoista satamissa, jotta niiden toteutus tehostuisi.

(19) Ranskan viranomaiset tähdensivät, että suurten merisatamien toistaiseksi vielä harjoittamien lastinkäsittelytoimien siirto yksityisille toimijoille suurissa merisatamissa sijaitsevien laitteistojen luovutusmenettelyn myötä on osa satamien lastinkäsittelyn yksinkertaistamista ja rationalisointia. Viranomaiset totesivat myös, että uudistuksella lähennetään Ranskan järjestelmää eurooppalaisen mallin mukaiseksi, jossa satamaviranomaisen ja sataman pitäjän tehtävät erotetaan selkeästi toisistaan ja jossa jälkimmäinen on yhä useammin yksityinen yritys.

⁽¹¹⁾ Uudistuksen jälkeen merisatamat jaetaan kahteen luokkaan: suuret merisatamat, jotka ovat entisiä autonomisia satamia, ja muut kaupallista toimintaa harjoittavat paikalliset satamat (*ports décentralisés*), joista paikallisviranomaiset ovat vastuussa.

2.2 Laitteistojen luovutusmenettely

(20) Suuret merisatamat lakkaavat hyödyntämästä lastinkäsittelyssä käytettäviä laitteistoja, laitteita ym. varustusta, jäljempänä 'lastinkäsittelylaitteistot', jotka ne luovuttavat yksityisille yrityksille satamauudistuslain 9 §:ssä kuvatun myyntimenettelyn mukaisesti.

(21) Kyseisen lain ⁽¹²⁾ mukaan lastinkäsittelylaitteistojen myyntimenettely ja niihin liittyvistä oikeuksista luopuminen tapahtuu vaiheittain:

— Ensin suuren merisataman on neuvoteltava lastinkäsittelylaitteistojen siirrosta niiden toimijoiden kanssa, jotka käyttävät säännöllisesti sataman palveluja tai jotka ovat tehneet merkittäviä investointeja terminaalisiin.

— Jos tällaisia toimijoita ei ole tai jos neuvotteluja ei saada päätökseen kolmen kuukauden kuluessa, suuren merisataman on käynnistettävä hakumenettely läpinäkyvää ja syrjimätöntä menettelyä noudattaen.

— Jos hakumenettely jää tuloksettomaksi ja jos suuren merisataman strategisessa suunnitelmassa niin määrätään, satama voi perustaa tytäryhtiön, jolle kyseinen toiminta uskotaan. Viiden vuoden kuluttua on järjestettävä uusi hakumenettely. Hakumenettelyn jälkeen on tehtävä terminaalialia koskevat sopimukset menettelyn läpäisseiden toimijoiden kanssa.

⁽¹²⁾ I – 7 §:ssä mainittujen laitteistojen myyntimenettely ja niihin liittyvistä oikeuksista luopuminen tapahtuu seuraavasti: 1. Jos yksi tai useampi toimija on jo investoinut terminaalisiin tai on – laitteistojen säännöllisenä käyttäjänä – hoitanut huomattavan määrän liikennettä kyseisessä terminaalissa, neuvottelut laitteistojen siirrosta käydään heidän pyynnöstään heidän kanssaan. 2. Jos 1 kohdassa määriteltyjä toimijoita ei ole tai jos neuvotteluja ei ole saatu päätökseen kolmen kuukauden kuluessa strategisen suunnitelman hyväksymisestä tai 8 §:ssä mainitun päätöksen tekemisestä, suuren merisataman on käynnistettävä hakumenettely. Sen on neuvoteltava ensin sellaisten ehdokkaiden kanssa, jotka on valittava läpinäkyvässä ja syrjimättömässä menettelyssä. Näiden neuvottelujen päätteeksi suuren merisataman on valittava toimija, jonka kanssa se tekee terminaalialia koskevan sopimuksen. Tässä sopimuksessa, joka käsittää luvan käyttää julkista omaisuutta, voidaan määrätä liikennettä koskevista tavoitteista. 3. Jos 2 kohdassa mainittu hakumenettely ei tuota tulosta ja kun strategisessa suunnitelmassa niin määrätään, suuren merisataman on uskottava toiminta tytäryhtiölle enintään viideksi vuodeksi. Sen jälkeen aloitetaan uusi hakumenettely. Jos hakumenettely jää tuloksettomaksi, tytäryhtiö jatkaa toiminnan harjoittamista, jos strategisessa sopimuksessa niin määrätään. Edellä kuvattu menettely käydään uudelleen niin monta kertaa kuin on tarpeen aina enintään viiden vuoden välein, kunnes hakumenettely onnistuu.

(22) Merisatamien uudistusta koskevan lain 9 §:n mukaan riippumattoman kansallisen lastinkäsittelylaitteistojen luovuttamista arvioivan viranomaisen (*commission nationale d'évaluation des cessions d'outillages portuaires*), jäljempänä 'CNECOP', tehtävänä on valvoa laitteistojen luovutusmenettelyn sujuvuutta ja läpinäkyvyyttä⁽¹³⁾. Sen tehtävänä on antaa omaisuuden arviointia koskeva lausunto ennen omaisuuden luovuttamista. Sen on otettava arvioinnissa huomioon talouden tasapaino ja toiminnan kehitysmahdollisuudet. CNECOP voi myös pyytää asiantuntijaa arvioimaan omaisuuden arvon.

(23) CNECOP:n lausunnot perustuvat luovutussuunnitelmiin, joiden on sisällyttävä suurten merisatamien johtokuntien puheenjohtajien toimittamiin asiakirjoihin satamauudistuslain 9 §:n nojalla. Näissä suunnitelmissa kuvataan luovutettavat laitteistot, niiden myyntihinta sekä rahoitusehdot.

(24) Yhtään lopullista luovutusasiakirjaa ei voida allekirjoittaa ilman CNECOP:n etukäteen antamaa lausuntoa. Lausunnolla tarkoitetaan tässä tavallista lausuntoa (joka ei ole sitova), joka julkaistaan kansallisesti ja paikallisesti.

(25) CNECOP:n jäseniin kuuluvat Ranskan tilintarkastustuomioistuimen tuomari, paikallisviranomaisen edustaja ja henkilö, joka on valittu satama-alan pätevyytensä vuoksi. CNECOP:n jäsenen tehtävät ovat ristiriidassa muiden vastuutehtävien kanssa muissa johto- tai hallintoelimissä suurissa merisatamissa tai julkisia laitteistoja hankkivissa satamahuolintayrityksissä koko toimikauden ajan ja viiden vuoden ajan sen päätyttyä.

3. SYYT MUODOLLISEN TUTKINTAMENETTELYN ALOITTAMISEEN

(26) Komissio katsoi 8 päivänä huhtikuuta 2009 antamassaan päätöksessä, että se ei voi sulkea pois mahdollisuutta, että lastinkäsittelylaitteistojen luovuttamiseen suljetussa menettelyssä sisältyy valtiontukea. Komissio totesi tältä osin, että CNECOP:n lausunto ei ollut sitova. Koska se ei ollut sitova, komissio epäili sitä, myytäisiinkö omaisuus markkinahintaan. Komissio on myös pohtinut CNECOP:n jäsenen riippumattomuutta.

(27) Lastinkäsittelylaitteiston luovutusmenettelyn soveltuvuudesta sisämarkkinoille komissio totesi, että yhtään SEUT-sopimuksen 107 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaista poikkeusta ei silloisessa tilanteessa voitu soveltaa.

⁽¹³⁾ CNECOP:n toimintatapa vahvistetaan satamauudistuksesta ja useista satamaa koskevista kysymyksistä annetun lain täytäntöönpanosta 9 päivänä lokakuuta 2008 annetun asetuksen nro 2008-1032 6 ja 7 §:ssä.

(28) Komissio päätti tämän johdosta aloittaa muodollisen tutkintamenettelyn hälventääkseen epäilynsä siitä, että lastinkäsittelylaitteistojen luovutusmenettely olisi luokiteltava valtiontueksi, ja sen soveltuvuudesta sisämarkkinoille.

4. RANSKAN VIRANOMAISTEN HUOMAUTUKSET

(29) Ranskan viranomaiset muistuttavat, että CNECOP:n muodostaa neljä riippumatonta jäsentä. Ranskan tilintarkastustuomioistuimen ensimmäinen puheenjohtaja on nimittänyt sen puheenjohtajan omien tuomareidensa joukosta. Ranskan viranomaiset muistuttavat myös, että CNECOP antaa lausunnon julkisten laitteistojen luovuttamista koskevista asiakirjoista, jotka suurten merisatamien johtokuntien puheenjohtajat toimittavat sille. Asiakirjoissa on kuvaus suljetusta menettelystä, luettelo luovutetusta omaisuudesta, luovutussopimuksen luonnos, jossa mainitaan erityisesti ennakoitu myyntihinta sekä terminaalien hyödyntämisehdot.

(30) Viranomaiset muistuttavat lisäksi, että CNECOP:n tehtävänä on nimenomaan varmistaa, että julkisoikeudellisten oikeushenkilöiden omaisuutta koskevan yleisen lainsäädännön L. 3211-18 §:n mukaisesti julkisia laitteistoja ei luovuteta maksutta eikä markkina-arvoa alhaisempaan hintaan, joten julkisen omaisuuden luovuttamista markkinahintaan koskevaa vaatimusta noudatetaan.

(31) Ranskan viranomaisen mukaan julkaisemalla CNECOP:n tavallinen lausunto estetään laitteistojen luovuttaminen markkinahintaa alhaisempaan hintaan. Viranomaiset myös sitoutuvat julkaisemaan lausunnon ekologia- ja energia-asioista, kestävästä kehityksestä ja yhdyskuntasuunnittelusta vastaavan ministeriön verkkosivustolla ja paikallisesti kunkin suuren merisataman ilmoitustaululla. Ranskan viranomaiset vahvistavat lisäksi lähettävänsä kunkin suuren merisataman (jonka johtajan tehtävänä on valvoa sataman etuja) johtokunnan puheenjohtajalle kirjeen, jossa ne muistuttavat CNECOP:n toimintatavoista sekä niistä julkisen omaisuuden luovuttamista koskevista säännöistä, joita on noudatettava.

(32) Ranskan viranomaiset lisäävät tässä yhteydessä, että taloudellisia asioita käsitteleviä tuomioistuinta koskevan lainsäädännön L. 313-6 §:n mukaisesti johtokunnan puheenjohtajille voidaan määrätä sakko, jonka suuruus voi olla kaksi kertaa heidän vuotuinen bruttopalkkansa sinä päivänä, jona rikkominen on tapahtunut eli he ovat yrittäneet välittää tai ovat välittäneet perusteetonta hyötyä kolmansille osapuolille, oli hyöty rahallista tai luontoiseta, ja kun siitä aiheutuu vahinkoa valtionkassalle, paikallisyhteisölle tai asianomaiselle organisaatiolle.

- (33) Lisäksi Ranskan viranomaiset sitoutuvat ilmoittamaan Euroopan komissiolle ennen luovutus sopimuksen allekirjoittamista kaikista suuren merisataman johtokunnan puheenjohtajan päätöksistä, jotka poikkeavat CNECOP:n lausunnosta.
- (34) CNECOP:n jäsenten pätevyyden ja riippumattomuuden toteamiseksi Ranskan viranomaiset toimittivat komissiolle CNECOP:n neljän jäsenen, siis myös puheenjohtajan, ansioluettelon. Jokaisessa ansioluettelossa mainitaan kunkin jäsenen pätevyys CNECOP:n valmiuksiin nähden. Ranskan viranomaisten mukaan kutakin näistä henkilöistä oli ehdotettu jäseneksi, koska he tunsivat siirto- ja yksityistämismenettelyjä tai heillä oli kokemusta satamalaalta, niin kuin heidän ansioluetteloistaan näkyy.
- (35) Ranskan viranomaiset muistuttavat tässä yhteydessä, että 4 päivänä lokakuuta 1958 annettu perustuslaki takaa Ranskan tilintarkastustuomioistuimen tuomareiden riippumattomuuden lainsäädäntövallasta ja toimeenpanovallasta, mikä on vahvistettu perustuslakineuvoston 25 päivänä heinäkuuta 2001 tekemällä päätöksellä nro 2001-448 DC. Ne muistuttavat myös, että 26 päivänä elokuuta 1789 annetun ihmisoikeuksien ja kansalaisoikeuksien julistuksen 16 §:ssä taataan parlamentin jäsenten riippumattomuus toimeenpanovallasta. Julistuksessa vahvistetaan vallanjaon periaate, mikä mainitaan myös 4 päivänä lokakuuta 1958 annetun perustuslain johdanto-osassa.
- (36) Lisäksi Ranskan viranomaiset muistuttavat, että lain nro 2008-660 täytäntöönpanosta 9 päivänä lokakuuta 2008 annetun asetuksen nro 2008-1032 ⁽¹⁴⁾ 6 §:n mukaan eturistiriitoja koskevat säännöt myös takaavat CNECOP:n jäsenten riippumattomuuden, koska niitä sovelletaan jäseniin koko heidän toimikautensa ajan ja viisi vuotta sen jälkeen:
- niitä sovelletaan kaikkien hallituksen, johtokunnan tai hallintoneuvoston jäsenten toimikausiin valtion omistuksessa olevia laitteistoja hankkivassa satamahuolinta-alan yrityksessä sekä sellaisen toiminnan harjoittamiseen, josta saa korvausta tällaiselta yritykseltä, ja
 - niitä sovelletaan kaikkien suuren merisataman hallintoneuvoston tai johtokunnan jäsenten toimikausiin.
- (37) On syytä muistaa myös, että CNECOP:n asiantuntemusta voidaan lisätä: 9 päivänä lokakuuta 2008 annetun asetuksen 2008-1032 7 §:ssä säädetään mahdollisuudesta turvautua asiantuntijaan, jotta omaisuuden arvo voidaan arvioida mahdollisimman tarkoin ennen sen luovuttamista lastinkäsittely-yrityksille.

- (38) Edellä esitetyn perusteella Ranskan viranomaiset katsovat, että luovutusmenettelyt, joista säädetään satamauudistuksessa, antavat riittävät takeet sen varmistamiseksi, että lastinkäsittelylaitteiden ja niihin liittyvien oikeuksien luovuttaminen tapahtuu markkina-arvoa vastaavaan hintaan, joten niihin ei sisälly valtiontukea.

5. ASIANOMAISEN HUOMAUTUKSET JA RANSKAN VIRANOMAISTEN HUOMAUTUKSET NIISTÄ

- (39) ESPO toteaa Ranskan viranomaisten kannan tueksi, että kyseinen uudistus, jossa otetaan käyttöön nk. landlord-malli, lisää Ranskan satamien kilpailukykyä sekä eurooppalaisten satamien yleistä suorituskykyä. Ranskan suurten satamien hallintoa nykyaikaistetaan siirtämällä niiden lastinkäsittelytoiminnot yksityisille toimijoille ja mukauttamalla niiden hallinto Euroopan unionissa ja maailmassa eniten käytetyn mallin mukaiseksi.
- (40) Tällaisen uudistuksen monimutkaisuuden sekä sen sosiaalisten ja taloudellisten vaikutusten osalta ESPO huomauttaa, että jäsenvaltion osallistuminen näin mittavaan uudistukseen on usein ainoa keino saada sille kaikkien niiden tahojen hyväksyntä, joita uudistus koskettaa.
- (41) Haluamatta arvioida, ovatko kyseiset toimenpiteet valtiontukea, ESPO toteaa, että laitteiston arviointia koskevat ehdot takaavat, että ne myydään markkinahintaan.
- (42) Ranskan viranomaiset ottavat huomioon ESPO:n huomautukset.

6. TOIMENPITEEN ARVIOINTI

- (43) Komissio katsoo SEUT-sopimuksen 108 artiklan 2 kohdan mukaisesti aloitetun muodollisen tutkintamenettelyn perusteella ja ottaen huomioon Ranskan viranomaisten ja asianomaisten sen aikana esittämät näkemykset, että kyseinen toimenpide ei ole SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.
- (44) SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdan mukaan ”jäsenvaltion myöntämä taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu yhteismarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan”.

⁽¹⁴⁾ Ranskan tasavallan virallinen lehti nro 237, 10.10.2008.

- (45) Jäsenvaltion toteuttaman toimenpiteen katsominen valtiotueksi edellyttää seuraavien kumulatiivisten edellytysten täyttymistä: 1) kyseisestä toimenpiteestä saadaan valtion varoista myönnettyä etua, 2) etu on valikoiva ja 3) kyseinen toimenpide vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua ja on omiaan vaikuttamaan jäsenvaltioiden väliseen kauppaan ⁽¹⁵⁾.
- (46) Jotta voidaan sulkea pois se mahdollisuus, että kyseessä on valtiontuki, kyseinen valtion omaisuus eli lastinkäsittelylaitteistot on myytävä markkinahintaan.
- (47) Tästä komissio huomauttaa, että lastinkäsittelylaitteiston myynnistä järjestetään avoin, läpinäkyvä, syrjimätön ja varaukseton tarjouskilpailu ainoastaan silloin, kun suljetut neuvottelut lastinkäsittelyä jo harjoittavien toimijoiden kanssa päättyvät tuloksettomina tai jos tällaisia toimijoita ei ole (ks. johdanto-osan 21 kappale).
- (48) Komissio toteaa kaikesta huolimatta, että ehdotettu menettely eli suljettu myynti edellyttää riippumattoman kansallisen lastinkäsittelylaitteistojen luovuttamista arvioivan viranomaisen CNECOP:n perustamista. Komissio huomauttaa, että CNECOP:n on annettava julkinen lausunto myytävänä olevan omaisuuden arvosta ennen sen luovuttamista.
- (49) Muodollisen tutkintamenettelyn aloittamisesta 8 päivänä huhtikuuta 2009 tekemässään päätöksessä komissio toteaa, ettei voida sulkea pois mahdollisuutta, että omaisuus myydään markkinahintaa alhaisempaan hintaan, koska CNECOP:n lausunto ei ole sitova.
- (50) Ranskan viranomaiset ottivat komission epäilyt huomioon ja ilmoittivat 20 päivänä tammikuuta 2010 ja 24 päivänä maaliskuuta 2010 päivätyillä kirjeillä, että liikennepalvelujen johtaja oli lähettänyt 16 päivänä maaliskuuta 2009 ja 18 päivänä tammikuuta 2010 kirjeet kaikkien suurten merisatamien johtokuntien puheenjohtajille. Kirjeissä selitettiin, millaisissa puitteissa lastinkäsittelylaitteistojen myyntiä koskevat neuvottelut on käytävä, sekä täsmennettiin, millaisia myyntiehtoja on noudatettava.
- (51) Kirjeissä ilmoitetaan suurten merisatamien johtokuntien puheenjohtajille, että CNECOP vaatii järjestelmällisesti suuria merisatamia käyttämään asiantuntijoita myytävän omaisuuden arvioinnissa. Samassa yhteydessä niitä myös pyydetään huolehtimaan siitä, että riippumaton asiantuntijaorganisaatio suorittaa riippumattoman teknisen arvioinnin lastinkäsittelylaitteistojen markkina-arvosta ennen kuin asia siirretään CNECOP:lle. Mainittu arviointi on liitettävä CNECOP:lle toimitettaviin asiakirjoihin.
- (52) Suurten merisatamien johtokuntien puheenjohtajille ilmoitetaan myös, että vaikka lausuntoa ei lain mukaan pidetä puoltavana, sitä ilmankaan ei voida olla, toisin sanoen CNECOP:n lausunnosta poikkeavaa luovutussopimusta ei voida allekirjoittaa. Vastaavasti jos CNECOP:n lausunto on kielteinen, on syytä jatkaa neuvotteluja, jos siihen on aikaa ennen kuin asia on siirrettävä CNECOP:lle, ja esittää tarvittaessa uusi asiakirja tai todeta neuvottelujen epäonnistuneen ja käynnistää hakumenettely.
- (53) Kirjeissä todetaan myös, että suurten merisatamien johtokuntien valtuutettujen on järjestelmällisesti vastustettava sitä, että sataman hallintoneuvosto tekisi päätöksen ilman CNECOP:n lausuntoa, ja muistutettava suurten merisatamien johtokuntien puheenjohtajia seuraamuksista, joita heille voi koitua, jos he antavat tehtäviään hoitaessaan perusteetonta hyötyä kolmansille.
- (54) Suurten merisatamien johtokuntien puheenjohtajille osoitetuissa ohjeissa todetaan muun muassa, että luovutettavista laitteistoista on tehtävä riippumaton arviointi ja että CNECOP:n lausunto on sitova. Komissio arvioi näiden ohjeiden takaavan sen, että lastinkäsittelylaitteistoja ei myydä markkinahintaa alhaisempaan hintaan.
- (55) Komissio huomauttaa, että lisävarmistusta antaa myös se, CNECOP:n lausunto on julkaistava kansallisella tasolla, mistä vastaavat kansalliset viranomaiset, ja paikallisella tasolla, mikä on asianomaisten satamien vastuulla. Julkaisemalla lausunnot voidaan tarvittaessa kiistää kyseisten lastinkäsittelylaitteistojen myyntiehtot.
- (56) Ranskan viranomaiset toimittivat komissiolle CNECOP:n kaikkien neljän jäsenen, myös puheenjohtajan, ansioluettelon jäsenten riippumattomuuden ja pätevyyden osoittamiseksi myytävän omaisuuden arvioimisessa.
- (57) On syytä huomata, että sillä CNECOP:n jäsenellä, joka on Ranskan tilintarkastustuomioistuimen jäsen ja jota Ranskan tilintarkastustuomioistuimen ensimmäinen puheenjohtaja ehdotti CNECOP:n puheenjohtajaksi, on suoraan merialaan liittyvää ammattikokemusta. Ranskan viranomaiset muistuttavat tässä yhteydessä, että 4 päivänä lokakuuta 1958 annettu perustuslaki takaa tilintarkastustuomioistuimen tuomareiden riippumattomuuden lain-säädäntövallasta ja toimeenpanovallasta, mikä vahvistetaan myös 25 päivänä heinäkuuta 2001 annetulla perustuslakineuvoston päätöksellä 2001–448 DC.

⁽¹⁵⁾ Ks. esimerkiksi yhteisöjen tuomioistuimen asiassa C-222/04, Ministero dell'Economia e delle Finanze v. Cassa di Risparmio di Firenze, 10.1.2006 antama tuomio (Kok. 2006, s. I-289, 129 kohta).

- (58) Myös paikallisviranomaisia edustavalla CNECOP:n jäsenellä on suoraan merisatamiin liittyvää asiantuntemusta. Ranskan viranomaiset muistuttavat tässä yhteydessä, että 26 päivänä elokuuta 1789 annetun Ihmisoikeuksien ja kansalaisoikeuksien julistuksen 16 §:ssä taataan parlamentin jäsenten riippumattomuus toimeenpanovallasta. Julistuksessa vahvistetaan vallanjaon periaate, mikä mainitaan myös 4 päivänä lokakuuta 1958 annetun perustuslain johdanto-osassa.
- (59) Pätevyytensä vuoksi kahden jäseniksi ehdotetun henkilön ansioluetteloista käy selvästi ilmi, että toisella on satamalan osaamista ja toisella julkisen omaisuuden siirtoihin liittyvää kokemusta.
- (60) Ranskan viranomaiset toteavat myös, että 9 päivänä lokakuuta 2008 annetun asetuksen nro 2008–1032 ⁽¹⁶⁾ 6 §:n mukaan eturistiriitoja koskevia sääntöjä sovelletaan CNECOP:n jäseniin koko heidän toimikautensa ajan ja viisi vuotta heidän toimikautensa päättymisen jälkeen (ks. johdanto-osan 36 kappale).
- (61) Komissio toteaa, että eturistiriitoja koskevat säännöt ovat tässä tapauksessa ylimääräinen tae CNECOP:n jäsenten riippumattomuudesta.
- (62) Näiden seikkojen ja tähän tapaukseen liittyvien erityisolosuhteiden perusteella komissio katsoo, että velvoite huolehtia siitä, että riippumaton asiantuntijaorganisaatio arvioi laitteistojen myyntiarvon, jonka perusteella CNECOP:n pätevät ja riippumattomat jäsenet antavat sitovan lausunnon, periaatteessa takaa, että laitteistot luovutetaan markkinaehtoin.
- (63) Silloin kun noudatetaan tiukasti otsikon 6. *Toimenpiteen arviointi* alla mainittuja edellytyksiä ja olosuhteita, ei ole syytä katsoa, että lastinkäsittelylaitteistojen luovuttamisesta suljetussa myynnissä koituu taloudellista etua niiden ostajille. Sitä vastoin tilanne olisi toinen yksittäisissä myyntitapahtumissa, joissa ei noudateta tiukasti mainittuja ehtoja.

7. PÄÄTELMÄ

- (64) Edellä esitetyn perusteella komissio
- ottaa huomioon, että ilmoitus peruutettiin niiden kahden toimenpiteen osalta, jotka liittyvät satamauudistusta koskevaan verotukseen ja jotka on mainittu tämän päätöksen johdanto-osan 2 kappaleessa
 - katsoo, että lastinkäsittelyssä käytettävien laitteistojen, laitteiden ym. varustuksen luovutusmenettely, joka myös oli komission 8 päivänä huhtikuuta 2009 tekemän päätöksen kohteena ja jota on kuvattu tämän päätöksen johdanto-osan 16–25 kappaleessa, ei ole SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Toimenpide, joka koskee lastinkäsittelylaitteistojen siirtämistä yksityisille toimijoille ja jonka Ranska aikoo toteuttaa osana 4 päivänä heinäkuuta 2008 annettua satamauudistustalakeia nro 2008–660, ei muodosta Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tukea.

Näin ollen toimenpiteen toteuttaminen hyväksytään.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 29 päivänä kesäkuuta 2011.

Komission puolesta
Joaquín ALMUNIA
Varapuheenjohtaja

⁽¹⁶⁾ Satamauudistuksesta ja useista satamaa koskevista kysymyksistä 4 päivänä heinäkuuta 2008 annetun lain nro 2008–660 täytäntöönpanosta 9 päivänä lokakuuta 2008 annettu asetus nro 2008–1032.

TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI